

Anna Mieszkowska

MATERIAŁY ANNY POSNER

(1917- 2001)

(III – 375)

Anna Helena Posner urodziła się 22 sierpnia 1917 r. w Sèvres (Francja) jako córka Szymona Posnera, działacza socjalistycznego, bankowca i Zofii z Wortmanów, również działaczki socjalistycznej. Po maturze, zdanej w Paryżu w 1935 r., rozpoczęła studia filozoficzne na Sorbonie, które ukończyła w 1939 r. W czasie drugiej wojny światowej działała we francuskim ruchu oporu. W wyniku donosu na gestapo, została aresztowana w marcu 1944 i wysłana do obozu koncentracyjnego Auschwitz-Birkenau. Po wyzwoleniu obozu w styczniu 1945 roku wróciła do Francji. Przez dziewięć lat była zatrudniona jako tłumaczka w Polskim Biurze Informacyjnym w polskiej ambasadzie w Paryżu. Zajmowała się przekładem na język francuski artykułów politycznych, gospodarczych i naukowych zleczanych przez stronę polską. W 1952 roku przyjechała po raz pierwszy do Polski. Od 1957 tłumaczyła także literaturę piękną (powieści, dramaty i wiersze). W 1967 otrzymała nagrodę Związku Autorów i Kompozytorów za prace translatorskie. A w 1970 nagrodę Stowarzyszenia Francja – Polska za zaangażowanie w propagowanie kultury polskiej we Francji. W 1975 otrzymała odznakę honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. Zmarła 27 grudnia 2001 roku w Paryżu i tam została pochowana. Materiały Anny Posner przekazała do Polskiej Akademii Nauk Archiwum w Warszawie jej córka Jacqueline Ancelot (17 czerwca 2002r.).

Rozmiar spuścizny wynosi ok. 1,5 m.b., zawiera ona materiały z lat [1924] 1946 – 1990. Materiały zostały uporządkowane w 2016 roku przez mgr Annę Mieszkowską, która także opracowała inwentarz. Całość spuścizny została podzielona na VI grup zgodnie z *Wytycznymi opracowania spuścizn archiwalnych po uczonych*. Grupa I, obejmująca prace tłumaczeniowe twórczyni spuścizny z lat 1956-1980 jest najliczniejsza, zawiera 79 jednostek. Są to prace translatorskie Anny Posner z różnych dziedzin nauki i literatury. W grupie II (j. 80-83) znalazły się materiały z lat 1950-1980 dotyczące działalności wydawniczej (np. materiały dotyczące udziału w konferencjach tłumaczy w Polsce, korespondencja z wydawcami polskimi i francuskimi oraz recenzje wewnętrzne dla wydawców francuskich). Grupa III to jedna jednostka (j.84) zawierająca materiały biograficzne z lat 1960-1975, obejmuje jedynie autorski spis wydanych we Francji prac Anny Posner i wycinki prasowe z wywiadami, których udzieliła prasie polskiej. W Grupie IV znalazła się obszerna korespondencja z pisarzami polskimi w latach 1955-1991 (j. 85 - 88). Grupa V to materiały osób obcych z lat 1924-1990 (j.89 – 103), prace autorów polskich, które nie ukazały się drukiem w tłumaczeniu Anny Posner. Na Grupę VI (j. 104-113) składają się załączniki z lat 1946-1987: wspomnienie A. Posner o Jarosławie Iwaszkiewiczu ogłoszone w prasie francuskiej, francuskie wydanie jego opowiadania (*Młyn nad Lutynią*), drukowany egzemplarz scenariusza widowiska Jerzego Andrzejewskiego i Jerzego Zagórskiego (*Święto Winkelrida*) z dedykacją dla A. Posner, materiały fotograficzne i popularyzatorskie dotyczące polskiej kultury, historii i polityki, nadbitki z artykułami i wycinki artykułów obcych autorów często dedykowane A. Posner

Materiały Anny Posner w PAN Archiwum w Warszawie mają sygnaturę III-375. W Systemie Ewidencji Zasobu Archiwalnego SEZAM zespół otrzymał numer 670. Inwentarz składa się z 113 jednostek uzupełnionych 4 aneksami.

Źródła i bibliografia

1. Materiały Anny Posner, Polska Akademia Nauk Archiwum w Warszawie, III-375, j.84.
2. *Anna Posner*. [w:] *Literatura polska: przewodnik encyklopedyczny. T. 2: N-Ż*. Warszawa, 1991, s. 206.

PRZEGLĄD ZAWARTOŚCI INWENTARZA

	pozycja inwentarza
I. Prace translatorskie twórczyni spuścizny	1 -79
II. Materiały dotyczące działalności zawodowej i wydawniczej	80-83
III. Materiały biograficzne	84
IV. Korespondencja wpływająca	85-88
V. Materiały osób obcych	89-103
VI. Załączniki	104-113
Aneksy	1-4

I. PRACE TRANSLATORSKIE TWÓRCZYNI SPUŚCIZNY

1. Beylin Paweł, *Le marxisme et l'esthetique*

Artykuł

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 20

2. Bobrowski Czesław, *L'economie sur ekran panoramique*

Les modèles de l'economie socialiste

Artykuły

1959 i b. d., rkp., masz., druk, j. franc., pol, l., k. 182

Druk: poz. 1. „Przegląd Kulturalny” nr 45, 46, 49

3. Brandys Kazimierz, *Défense de la Grénade*

Opowiadania, trzy wersje tekstu

Po 1966, rkp., masz., j. franc., l., k. 204

4. Brandys Kazimierz, *Lettres a' Madame Z.*

Wspomnienia

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 282

5. Brandys Kazimierz, *Le Chien d' Eliaszewski*

Le Monsieur a la Canne

Les Romantiques

[O Witoldzie Gombrowiczu]

Opowiadania i wspomnienie

B.d., rkp., rkp. pow., masz., masz., pow., druk pow., j. franc., pol., l., k. 107

6. Brus Włodzimierz, *Le fetichisme de la marchandise*

Praca

Po 1967, rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 607

7. Brus Włodzimierz, Kowalik Tadeusz, *Un theoricien du socialisme*

Artykuł

Ok. 1965, rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 23

8. Damian Dominik (Adam Bahdaj), *Le Mannequin Roux*

Powieść

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 284

9. Dąbrowska Maria, *L'Enfant*

Le Triumphe de Dyonis

Opowiadania

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 34

10. Dunin-Wąsowicz Krzysztof, *La résistance Polonais et l'insurrection du ghetto de*

Varsovie

Artykuł

B. d., masz., j. franc., l., k. 20

11. Dygat Stanisław, *Le miracle de Capri*

Powieść i projekt scenariusza

B. d., rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 436

12. Gąsowski Jerzy, [Le monde Est petit...]

Praca

B. d. rkp., masz., j. franc., l., k. 328

13. Greniewski Henryk, *Cybernetique Sans mathematiques*

B. d., rkp., masz., druk., j. franc., pol., l., k. 215

14. Herer Wiktor, *La reforme monetaire. Le rôle de l'argent dans l'économie de la Pologne populaire*

Artykuł

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 7

15. Hłasko Marek, *Amour 1943*

Le huitieme jour de la semaine

Ósmy dzień tygodnia

Opowiadania

B. d., rkp., masz., druk., j. franc., pol., l., k. 147

16. Hochfeld Julian, *Etudes sur la théorie marxienne de la société*

Praca

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 310

17. Hochfeld Julian, *Oskar Lange (27.7.1904 – 2.10.1965)*

Les principaux courants de développement de l'économie politique

Artykuły

1965, rkp., masz., j. franc., l., k. 17

18. Iwaszkiewicz Jarosław, *Les Amants de Marone*

Powieść

B. d., masz., j. franc., l., k. 189

19. Jakubowska Wanda, Hołuj Tadeusz, *La fin de notre monde*

Skrypt i lista dialogowa filmu *Koniec naszego świata*

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 38

20. Janion Maria, *Un Stavroguine tragique*

Artykuł

B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 41

21. Kalecki Michał, *La dynamique des investissements et du revenu national dans*

l'économie socialiste

Artykuł

B. d., masz., j. franc., l., k. 20

22. Kijowski Andrzej, *La stratégie de Gombrowicz*

Artykuł

B. d., rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 42

23. Kobryński Łazarz, *La nuit a Calais*
Etiuda dramatyczna
B. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 18
24. Krall Hanna, *Prendre le bon dieu de Vitesse*
Reportaż
Ok. 1977, druk pow., j. franc., l., k. 76
25. Kołakowski Leszek, *Chrétiens Sans Eglisenmla consienceregliseuse et le lien
confessionnel au XVII siècle*
Praca
1969, rkp., masz., j. franc., l., s. 1-343, k. 343
26. J. w.
1969, rkp., masz., j. franc., l., s. 344-644, k. 300
27. J. w.
1969, rkp., masz., j. franc., l., s. 645-945, k. 300
28. J. w.
1969, rkp., masz., j. franc., l., s. 946-1246, k. 300
29. J. w.
1969, rkp., masz., j. franc., l., 1247-1507, k. 260
30. Kołakowski Leszek, [Spinoza]
Praca
B. d., rkp., masz., druk., j. franc., pol., l., k. 200
31. Kołakowski Leszek, *Le philosophe entre la science et l'utopie*
Praca
B.d., rpk., masz., j. franc., l., k. 202
32. Kołakowski Leszek, *Responsabilité et historie*
Praca
B.d., masz., druk., j. franc., l., k. 136

33. Kott Jan, *Shakespeare Notre contemporain*

Praca

B.d., masz., j. franc., l., k. 310

34. Kott Jan, *L'Amere Arcadie de Shakespeare*

A propos de la representation des Chaises a' Cracovie

A propos du Mariage de Gombrowicz

Block-notes d'un Amateur de Shakespeare

Conseil a Malwina

Artykuły

B.d., rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 135

35. Kott Jan, *Dwa paradoksy Otella*

Journal d' Italie

Le plus grand Roman du romantisme Polonaise

Titania i głowa orła

Król Ubu i młodzi Polacy

Artykuły

B.d. rkp., masz., druk., j. franc., pol., l., k. 306

36. Lange Oskar, *D'économie politique*

Praca

1961, rkp., masz., j. franc., pol., l., s.1-313, k. 313

37. J. w.

1961, rkp., masz., j. franc., pol., l., s.314-615, k. 301

38. Lange Oskar, *Leçons d' econométrie*

Praca

B.d., rkp., masz., j. franc., l., s. 1-215, k. 215

39. J.w.

B.d., rkp., masz., j. franc., l., s. 216 – 434, k. 218

40. Lange Oskar, *La loi fondamentale du capitalisme actuel*

Le marxisme et l'économie bourgeoise

Artykuły

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 50

41. Lem Stanisław, *L'Invincible*

Powieść

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 288

42. Lem Stanisław, *La Voix du Maître*

Powieść

B.d., masz., j. franc., l., k. 354

43. Lem Stanisław, *Quatre nouvelles*

Opowiadania

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 43

44. Lem Stanisław, *Existez-vous, Mr Johns?*

Sztuka w 1 akcie, 2 egz. tekstu

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 24

45. Łaski Kazimierz, *Les conditions de l'équilibre general entre la production et la consommation dans l'économie socialiste*

Artykuł

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k., 42

46. Maciejewska Anna, *Le chat qui danse*

Opowiadanie

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 23

47. Manteuffel Tadeusz, *Naissance d'une hérésie*

Praca

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 145

48. Matuszewski Ryszard, *La prose Polonaise contemporaine*
Artykuł
B.d., masz., j. franc., l., k. 19
49. Międzyrzecki Artur, *Parmi les poètes Polonaise*
Artykuł
B.d., masz., j. franc., l., k. 19
50. Miłosz Czesław, *La poésie Polonaise*
[Komentarz do wydania wyboru tekstów Simone Weil w Polsce]
Artykuły
B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 67
51. Mrożek Sławomir, *L' Eléphant*
Opowiadania
Ok. 1961, rkp., masz., j. franc., l., k. 209
52. Mrożek Sławomir, *L' ile des Roses*
Scenariusz, korespondencja
1975-1978, masz., j. franc., l., k. 15
53. Mrożek Sławomir, *Noces à Fouills – l' Atome*
Opowiadanie
B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 178
54. Naszkowski Marian, *Jours d' inquiétude*
Dwie wersje wspomnienia, nota o autorze
B.d., rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 71
55. Nietzsche Friedrich, *Ainsi parla Zarathoustra*
Poemat filozoficzny
B.d., rkp., masz., j. franc., k. 165

56. Olszewski Andrzej, *Un des problemes de l'art français des années trente. Le groupe Forces Nouvelles*
- Artykuł
- 1980, masz., druk pow., j. franc., pol., l., k. 37
57. Pruszyński Ksawery, *La Madone Mikulienne*
- Artykuł
- B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 35
58. Rudnicki Adolf, *Les Fenetres d' Or et autres récits*
- Powieść
- B.d., rkp., masz., j. franc., l., cz. 1 s. 1-258, k. 258
59. J. w.
- B.d., rkp., masz., j. franc., l., cz. 2 s. 259-463, k. 204
60. Rudnicki Adolf, *Feuillets Bleus*
- Opowiadania
- B.d., rkp., masz., j. franc., l., cz. 1 s. 1-303, k., 303
61. J. w.
- B.d., rkp., masz., j. franc., l., cz. 2 s. 304-521, k. 217
62. Rutkiewicz Maria, *Aux confins de la vie*
- Wspomnienia
- B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 175
63. Secomski Kazimierz, *Certains problemes de la theorie de la localisation des forces productives dans l' économie socialiste*
- Artykuł
- Po 1956, masz., j. franc., l., k. 40
64. Skarga Barbara, *L'histoire des sciences et le rationalisme épistémologique*
- L' ilusion du transcendentalisme*
- Necessite de la philosophie*

Nous pensone dans l' Hrtllace

Artykuły, notatki warsztatowe

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 226

65. Ściegienny Andrzej, [Rozprawa o humanizmie i reformacji]

Artykuł, dwie wersje tekstu

B.d., masz., j. franc., l., k. 57

66. Tatarkiewicz Władysław, *Histoire de l'esthétique*

Praca

B.d., masz., j. franc., l., cz.1 s. 1-307, k. 307

67. J. w.

B.d., masz., j. franc., l., cz.2 s. 308-542, k. 234

68. Temkin Gabriel, *Exodus 1968*

Fragment wspomnień

Po 1968, rkp., masz., j. franc., l., k. 57

69. Tyrmand Leopold, *L' Homme de Varsovie*

Powieść

B.d., rkp., masz., j. franc., l., cz.1 s. 1-308, k. 308

70. J. w.

B.d., rkp., masz., j. franc., l., cz.2 s. 309-672, k. 363

71. Wirpsza Witold, *Aux ombres*

Poemat

B.d., rkp., masz., j. franc., pol., l. k. 25

72. Witkiewicz Stanisław Ignacy, *De l' Hrt. pur*

Artykuł, różne wersje przekładu

B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 64

73. Wojdowski Bogdan, [Chleb rzucony umarłym]
Fragment powieści, wstęp autora
Po 1971, rkp., masz., j. franc., pol., l., k. 22
74. Zieliński Stanisław, *Operation Admiral*
Opowiadanie
1958, masz., j. franc., l., k. 13
75. Autor nieznany, *Chronologie des principaux evenements politiques et cultures 850-1959*
Kronika najważniejszych wydarzeń w Polsce
Ok. 1959, masz., j. franc., l., k. 24
76. *Lydis*
Fragment tekstu od s. 250-299
B.d., rkp., masz. pow., j. franc., l., k. 50
77. *La Mongolie*
Fragment pracy
B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 48
78. Autor nieznany, *Roman poliecier*
Powieść kryminalna
B.d., rkp., masz., j. franc., l., k. 70
79. Harasymowicz Jerzy, *Les enfants qui chan tent* ; Jastrun Mieczysław, *Franz Kafka* ;
Kubiak Tadeusz, *Elle fouille en vain du regard* ; Słucki Arnold, *St – Chagall*
Wiersze
B.d., masz., j. franc., l., k. 9

II. MATERIAŁY DZIAŁALNOŚCI TRANSLATORSKIEJ

80. Międzynarodowe Zjazdy Tłumaczy Literatury Polskiej w Polsce

Programy i spis uczestników spotkań

1960, 1975, masz. pow., druk., l., k. 27

81. Wydawnictwa francuskie

Opinie i recenzje wewnętrzne

1950-1980 masz., j. franc., pol., l., k. 156,

zob. aneks 1

III. MATERIAŁY BIOGRAFICZNE

82. Materiały autobiograficzne

Zestawienie bibliografii prac własnych

Wywiady, wycinki prasowe

1960-1975, masz. pow., druk., j. franc., pol., l., k 10

IV. KORESPONDENCJA WPLYWAJĄCA

83. Korespondencja z wydawcami polskimi A-P

1957-1987 i b. d., masz., druk., j. franc., pol., l., k. 56, aneks 2

84. Korespondencja z wydawcami francuskimi A-R

1958-1980 i b. d., rkp., masz., j. franc., l., k. 125, aneks 3

85. Osoby i instytucje A-D

1958-1981 i b. d., rkp., masz., druk., j. franc., pol., l., k 100, aneks 4

86. Osoby E-K

1958-1981 i b. d., rkp., masz., masz. pow., j. ang., franc., pol., l.,

k. 145, aneks 4

87. Osoby i instytucje L- P

1955-1977 i b. d., rkp., masz., druk., j. franc., pol., l., k. 106, aneks 4

88. Osoby i instytucje R-Ż

V. MATERIAŁY OSÓB OBCYCH

89. Berlevi Henryk, *La Mécano – facture*

Artykuł

1924, masz., j. franc., l., k. 10

90. Bieńkowski W., *Theory And Reality. A study of the development of social systems*

Artykuł

B.d., masz. pow., j. ang., l., k. 12

91. Broniewski Władysław, *Ballady i romanse* (tłum. I. Kanfer)

1871 (tłum. S. Horinson)

Wiersze

B.d., rkp., masz., druk, j. franc., pol., l., k. 5

92. Coryell Andrzej, *Przewodnik uśmiechów*

Opowiadanie

1974, rkp., masz. l., k. 40

93. Grupińska Anna, *Po kole. Rozmowy z żydowskimi żołnierzami*

Praca

Ok. 1990, masz. pow., j. ang., pol., l., k. 251

94. Hen Józef, *Twarz pokerzysty*

Powieść

1968, masz., l., k. 213

95. Jasienica Paweł, *Kartka z pamiętnika – fragment życiorysu*

Wspomnienie

1968, masz., l., k. 3

96. Korcelli Kazimierz, *Papuga*

Dramat w 3. aktach

1946, rkp., masz., l., k. 98

97. Kott Jan, *Dziewczyna z chłopcem, czyli prolog*

Hamlet połowy wieku

Notatka z Edynburga

Artykuły

B.d., rkp., masz., l., k. 71

98. Lipiński Edward, *Możliwość społeczeństwa socjalistycznego*

Szkic odczytu

1975, rkp., masz., j. ang., pol., l., k. 23

99. Lisowski Jerzy, *Jarosław Iwaszkiewicz – Biographie*

Artykuł

1929-1978 i b.d., masz. pow., j. franc., l., k. 14 + 8 fot.

100. Piotrowska Anna, *Wizja lokalna w Oświęcimiu*

Wiersze

B.d., masz., l., k. 29

101. Prorok Leszek, *Freyja – la froide deesse de l' Amour*

Shakespeariana

Scenariusz ; artykuł

B.d., masz., masz. pow., j. franc., l., k. 63

102. Raina Peter, *Gomułka*

Fragment pracy biograficznej

B.d., rkp., masz., l., k. 160

103. Wat Aleksander, *Piszę sztukę na pierwszą wystawę krajową*

Fragment pracy

B.d., masz., l., k. 33

VI. ZAŁĄCZNIKI

104. Iwaszkiewicz Jarosław, *Le moulin sur le Lutynia*

Opowiadanie

Posner Anna, *Adieu a Jarosław Iwaszkiewicz*

Wspomnienie o pisarzu

Poz. 1: „Esprit”, 1949, nr 8, s. 243-288

Poz. 2 : « France-Pologne », 1980, nr 203, s. 12

1949, 1980, druk, j. franc., sz., ss. 330 i k. 14

105. Andrzejewski Jerzy, Zagórski Jerzy, *Święto Winkelrida*

Scenariusz widowiska w 3 aktach z dedykacją dla A.P.

1946, druk, l., k 32

106. XXX Rocznicą powstania w getcie warszawskim

Deklaracje organizacji kombatanckich i fot. archiwalne

1973, druk pow., j. franc., k. 22, fot. 10

107. Obchody Kopernikańskie we Francji

Informacje dla mediów, program obchodów

1973, masz., pow., druk., k. 22

108. Artykuły o Polsce, kulturze i literaturze

Dzienniki i miesięczniki: „Les Écrivains Polonais”, „Les Lettres

Françaises », « Le Monde », « Politique », « Sztandar Młodych »

1955-1990, druk, j. franc., l., k. 58

109. Kraków, Płock, Poznań, Warszawa, występy Chóru Poznańskie Słowiki w Paryżu

Fotografie CAF

Lata 70. XX w., l., fot. szt. 18

110. Frelek Ryszard, Gierek Edward, Jagielski Mieczysław, Olszowski Stefan

Materiały informacyjne PAP i CAF dla mediów francuskich

1972, pow., druk., j. franc., l., k. 7, fot. szt. 11

111. Greniewski Henryk, *Logika a społeczna praktyka*

Lange Oskar, *Spoleczny proces produkcji i reprodukcji*

Lange Oskar, *Problemes d'économie socialiste et de planification*

Lange Oskar, *Relacje ilościowe w produkcji*

Lange Oskar, *Znaczenie prakseologii dla ekonomii politycznej*

Artykuły, nadbitki z dedykacjami dla A.P.

Druk: Poz. 1. „Prakseologia”, 1967 nr 28, s. 107-133

Poz. 2. „Ekonomista”, 1962, nr 1, s. 3-39

Poz. 3. „Accademia Polacca di Scienze e Lettere”, Wrocław –
Warszawa-Kraków 1964, ss. 37.

Poz. 4. „Ekonomista”, 1964, nr 4, s. 681-723

Poz. 5. „Materiały Prakseologiczne”, 1965, nr 20, s. 13-25

1962-1967, druk., franc., j. pol., sz., k. 84

112. Skarga Barbara, *Trzy idee racjonalności*

Skarga Barbara, *Emanuel Levinas: kultura immanencji*

Skarga Barbara, *Bachelard – kowal słów*

Skarga Barbara, *Eseje Elzenberga i ich przesłanie*

Skarga Barbara, *Autobiogram*

Artykuły, nadbitki z dedykacją dla A. P.

Druk: Poz. 1. „Studia Filozoficzne”, 1983, nr 5-6, s. 17-37

Poz. 2. „Studia Filozoficzne”, 1984, nr 9, s. 138-151

Poz. 3. „Archiwum Historii Filozofii i Myśli Społecznej”, 1984,
T. 30, s.205-237

Poz. 4. „Studia Filozoficzne”, 1986, nr 12, s. 137-144

Poz. 5. „Ruch Filozoficzny”, 1987, nr 3-4, s. 333-336

1983-1987, druk, druk pow., sz., l., k. 44

113. Bieńkowski Władysław, *Księżycowej ekonomii ciąg dalszy*

Bocheński Jacek, *Komunizm i żaba*

Brucker Pascal, *Leszek Kołakowski un Polonais Sans Dieu ni Marx*

Kott Jan, *Noc i dzień*

Tyrmand Leopold, *Sprawa Piaseckiego*

Artykuły

Druk: Poz. 1. „Przegląd Kulturalny”, 1956, nr 43

Poz. 2. „Przegląd Kulturalny”, 1956, nr 38

Poz. 3. „Le Monde”, 8 marca 1981

Poz. 4. « Przegląd Kulturalny », 1956, nr 43

Poz. 5. „Przegląd Kulturalny”, 1956, nr 47

1956,1981, druk, j. franc., pol., l., k. 17

ANEKS 1

J. 81. Opinie i recenzje wewnętrzne dla wydawnictw francuskich

Tadeusz Borowski, *Les adieu a Marie et autres recits (Pożegnanie z Marią i inne opowiadania)*

Kazimierz Brandys, *Difficultés á propos de Mme Walewska (Kłopoty z panią Walewską); Lettres a Madame Z. (Listy do Pani Z.); Le petit Livre (Mała Księga); Une idée (Pomysł)*

Adam Czartkowski, Zofia Jeżewska, *Frédéric Chopin (Fryderyk Chopin)*

Jan Dobraczyński, *Epuiser la mer (Wyczerpać morze)*

Stanisław Dygat, *Les audieux (Pożegnania) ; Disneyland ; La Voyage (Podróż)*

Jerzy Ficowski, *En attendant le sommeil du chien (Czekanie na sen psa)*

Maria Ginter, *Non arrêté encore*

Józef Hen, *Avant la grande pause (Przed wielką pauzą) ; Le tête du joueur de poker (Twarz pokerzysty)*

Marek Hłasko, *Le huitième jour de la semaine*

Ireneusz Iredyński, *L'homme de l'époque* (Człowiek epoki)

Jarosław Iwaszkiewicz, *Le Moulin sur la Utrata* (Młyn nad Utratą); *Le Moulin sur la Lutynia* (Młyn nad Lutynią); *Le Moulin sur la Kamienna* (Młyn nad Kamienną)

Teodor Klon (Stefan Kisielewski), *Les femmes et le téléphone* (Kobiety i telefon)

Tadeusz Konwicki, *La clef des songes contemporaine* (Sennik współczesny); *Rien ou rien* (Nic albo nic)

Janusz Korczak, *Le roi Macius premier* (Król Maciuś Pierwszy)

Zenon Kosidowski, *Récits bibliques* (Opowieści biblijne)

Jan Kott, *Esquisses sur Shakespeare* (Szkice o Szekspirze); *Shakespeare, notre contemporain*

Maria Kuncewiczowa, *Tristan 1946*

Stanisław Lem, *Invasion en prévenance d'Aldebaran* (Inwazja z Aldebarana);
L'invincible (Niezwyciężony); *Solaris*; *La Voix du Maître* (Głos Pana)

Józef Makowski, *Auxiliaire de l'armée*

Artur Międzyrzecki, *La mort de Robinson* (Śmierć Robinsona)

Mieczysław Moczar, *Les couleurs de la lutte* (Barwy walki)

Sławomir Mrożek, *Noces à Fouillis-l'Atome* (Wesele w Atomicach); *La Pluie* (Deszcz)

Zbigniew Nienacki, *Exaltation* (Podniesienie)

Wanda Nowakowska, *Stanisław Witkiewicz – théoricien de l'art*

Maria Nurowska, *De 'autre côté la mort* (Po tamtej stronie śmierć)

Jan Piechowski, *L'ombre de l'affaire* (Cień sprawy)

Marian Pilot, *La clairière* (Majdan)

Andrzej Piotrowski, *Je demande Anna* (Prośba o Annę)

Mieczysław Porębski, *La frontière de la contemporanéité, études sur la formation des conceptions artistiques du XX siècle* (Granica współczesności, ze studiów nad

kształtowaniem się poglądów artystycznych XX wieku); La Cubisme. Introduction à l'art. du XXe siècle (Kubizm. Wprowadzenie do sztuki XX wieku)

Marian Promiński, *Une saison dans les Monts de Jupiter (Sezon w Górach Jowiszowych)*

Jerzy Putrament, *Le sanglier (Odyniec)*

Adolf Rudnicki, *Pages bleues – voyage en occident*

Maria Rutkiewicz, *La frontière de l'existence (Granica istnienia)*

Janusz Rychlewski, *Les Frontières Vertes (Zielone Granice)*

Władysław Rymkiewicz, *Le temps nous réconciera, l'herbe poussera (Czas pojedna, trawa porośnie)*

Bruno Schultz, *Les magasins de cannelle. Le sanatorium la clepsydre (Sklepy cynamonowe. Sanatorium pod klepsydrą)*

Edward Stachura, *Toute la violence de la couleur (Cała jaskrawość)*

Jerzy S. Stawiński, *A la poursuite d' Adam (Pogoń za Adamem)*

Julian Strykowski, *Celui qui vint de Narbonne*

Jan Józef Szczepański, *Icare (Ikar)*

Andrzej Walicki, *dans le cercle de l'utopie conservatrice (W kręgu konserwatywnej utopii)*

Monika Warneńska, *Le voyage romantique de Monsieur Honoré (Romantyczna podróż pana Honoriusza)*

Stanisław Wygodzki, *Détenu pour éclaircissement (Zatrzymany do wyjaśnienia)*

Krystyna Żywulska, *L'eau vide (Pusta woda)*

ANEKS 2

J. 82. Korespondencja wpływająca z wydawcami polskimi A – P

Agencja Autorska	1970 – 1987, b. d.	1. 25
Spółdzielnia Wydawnicza Czytelnik	1959	1. 1

Spółdzielnia Wydawnicza Książka i Wiedza	1970	1. 1
Państwowe Wydawnictwo Naukowe	1962 – 1979,	1. 10+wiz.
Państwowy Instytut Wydawniczy	1972	1. 1
La Pologne	1971 – 1972	1. 6
Wydawnictwo Polonia	1957	1. 1

ANEKS 3

J. 83. Korespondencja wpływająca z wydawcami francuskimi A - R

L'ARCHE	1961	1. 3
Editions ALBIN MICHEL	1961 – 1962	1. 20
Editions d'Art Lucien Mazenod	1962	1. 1
éditions champ libre	1976 – 1978	1. 3
Editions Gallimard	1961 – 1968	1. 9
EDITIONS PAYOT – PARIS	1975 – 1980	1. 4
Editions Robert Laffont	1972 – 1979	1. 10
Editions du Seuil	1972 – 1977	1. 6
Editions Stock	1978	1. 1
françois maspero éditeur	1970 -1972	1. 13
L'Herne	1970 – 1972	1. 9
LIBRAIRIE STOCK	1958 – 1961	1. 22
RENE JULLIARD	1958 – 1978	1. 17
RIZZOLI – EDITORE	1962	1. 2

ANEKS 4

J. 84. Korespondencja wpływająca. Osoby i instytucje A – D

Afanasjew Jerzy	b. d.	wiz. 1
Ambasada Francuska	1960 – 1961	1. 10
Association France – Pologne	1975- 1981	1. 4
Baranowski Krzysztof	1969 , b. d.	1. 2+ wiz. 1
Berlewi Henryk	1962	1. 1
Bettleheim Charles	1960 - 1970, b. d.	1. 7
Biblioteka Polska w Paryżu	1960	1. 1
Bińkowski Andrzej	1961	1. 1
Bocheński Jacek	1961	1. 1
Borejsza Anna i Jerzy	1971 – 1972	1. 2
Brandys Kazimierz	1958 – 1960, b. d.	1. 5
Braun Andrzej	1970 – 1971	1. 2
Briac Claude	1960	1. 1
Brzękowski Jan	1959 – 1961	1. 23
Brus Włodzimierz	1976 – 1978, b. d.	1. 2
Csato Edward	1960	1. 1
Czapska Maria	1960	1. 1
Dąbrowska Maria	1962 – 1964	1. 4
Dimitrojevic Vladimir	1973	1. 3
Dryszkiewicz Alicja	b. d.	1. 1
J. 85. Korespondencja wpływająca. Osoby E-K		
Ehrlich Stanisław	b. d.	1. 1
Evrard Louis	1967 – 1969	1. 20
Fizel Henryk	1969	1. 1
Gerhard Jan	1962	1. 1
Ginter Maria	1970	1. 1
Gombrowicz Witold	1959 – 1960	1. 16

Grzegorzycy Andrzej	1969 – 1970	1. 3
Hen Józef	1961	1. 2
Hochfeld Julian	1962	1. 6
Holland Henryk	1960	1. 1
Hołuj Tadeusz	1960	1. 1
Iwaskiewicz Jarosław	1970	1. 3
Jeleński Konstanty A.	1970	1. 1
Jeżewska Zofia	1972	1. 1
Kisielewski Stefan	b. d.	1. 1
Klemensiewicz Zenon	1957	1. 1
Kołąkowski Leszek	1958 – 1981, b. d.	1. 20
Kott Aniela	1960 – 1961	1. 2
Kott Jan	1957 – 1961	1. 12
Kuncewicz Maria i Jerzy	1970 – 1978	1. 12
J. 86. Korespondencja wpływająca. Osoby i instytucje L-P		
Lange Oskar	1962	1. 1
Lem Stanisław	1970-1977	1. 13
Lenica Alfred	1959	1. 1
Likiernik Kazimierz	1962	1. 2
Łaski Kazimierz	1970	1. 1
Łastik Salomon	1969	1. 1
Łojek Jerzy	1970-1972	1. 3
Łomaczewska Danuta	1970	1. 1
Maria Roger	1979	1. 1
Matuszewski Ryszard	1960-1972	1. 5
Michałowski Witold	1970	1. 1+wyc.
Julia i Artur Międzyrzeccy	1959-1970	1. 15

Moreau Arlette	B.d.	1. 3
Mrozek Sławomir	1959-1962	1. 9
Mróz Daniel	1961	1. 2
Naganowski Egon	1969	1. 1
Oberländer Marek	1963	1. 1
Olechno Michał	1973	1. 1
Olszewski Andrzej	1979	1. 1
Ossowska Maria	1969-1970	1. 5
Pawlikowska Hanna	1962	1. 1
Polska Akademia Nauk	1962-1972	1. 2
Anna i Jerzy Pomianowscy	1955-1958	1. 7
Pruszyńska Maria	1962	1. 1

J. 87. Korespondencja wpływająca. Osoby i instytucje R-Ż

Rappaport Leon	1960	1. 1
Rogowski Wiesław	1961	1. 1
Różewicz Tadeusz	1960	1. 5
Rudnicki Adolf	1958-1961	1. 11
Rutkiewicz Maria	1969,1987	1. 3
Rychlewski Janusz	1961	1. 1
Sandauer Artur	1960-1975	1. 12
Skarga Barbara	1971-1979	1. 15
Sochor M.	1987	1. 2
Wacław Solski	1958-1970	1. 9
Starzyński Zbigniew	1962	1. 1
Stowarzyszenie Autorów ZAiKS	1959-1961	1. 12
Strelcyn Stefan	1961	1. 2
Swinarski Artur M.	1961	1. 1

Szczepańska Maria	1958-1959	1. 2
Tatarkiewicz Władysław	1970,1975	1. 2
Tarn Adam	1961	1. 1
Trybowski Igor	1960	1. 1
Turowski Andrzej	1991	1. 1
Trzebińska Zofia	1970	1. 1
Walicki Andrzej	1976	1. 1
Wasilewski Andrzej	1960	1. 1
Winczakiewicz Jan	1963	1. 1
Wirpsza Maryla	1961-1962	1. 5
Wirpsza Witold	1957-1959	1. 6
Woroszyński Wiktor	1958-1960	1. 3
Zagórski Jerzy	1957, b.d.	1. 2
Zamoyski August	1970, b.d.	1. 3
Ziemilski Andrzej	1959	1. 1
Żuławska Barbara	1970	1. 2